



ارشادات بشأن  
معادلة المؤهلات الدراسية الممنوحة خارج ألمانيا  
وفقاً للمادة (١٦ د) من قانون الإقامة الألماني

تتمح هذه التأشيرة للكوادر الفنية المؤهلة التي يتعين عليها القيام بإجراءات تكميلية قبل البدء في ممارستها العمل بألمانيا بهدف الاعتراف بالمؤهلات الوظيفية والمهنية الممنوحة خارج ألمانيا.

يجوز العمل في أثناء فترة المشاركة في الإجراءات التكميلية. أما في حالة القيام بعمل غير مرتبط بإجراءات الاعتراف بالمؤهل فيتعين ألا تتجاوز مدته عن عشر ساعات عمل في الأسبوع.

جدير بالذكر أنه لكي نضمن سير الإجراءات دون اتصال مباشر في ظل جائحة كوفيد-١٩ فيمكن تقديم الطلبات لدى شركة **TLScontakt**، حيث أن طاقة العمل بالسفارة محدودة في ظل استمرار الجائحة، وعليه نرجو من حضراتكم مراعاة الارشادات التالية بشكل دقيق جداً.

لا يتم النظر في طلبات التأشيرة إلا إذا كانت مشفوعة بكامل المستندات المطلوبة. وسوف تضطر السفارة أسفة لعدم قبول طلبات التأشيرة إذا لم تكن مستوفاة بكامل البيانات. وفي هذه الحالة سوف يتعين على طالب التأشيرة الحصول على موعد جديد. ويمكنكم من خلال القائمة التالية التحقق من إستيفاء كافة المستندات التي يتعين إرفاقها بطلب التأشيرة، وعليه نرجو من سيادتكم عند الحضور في الموعد المخصص لكم تقديم المستندات بنفس الترتيب التالي.

المستندات المطلوبة

أولاً: مستندات عامة:

- جواز سفر ساري (لا يرجع تاريخ إصداره إلى أكثر من عشر سنوات ويكون صالح لمدة ثلاثة أشهر على الأقل بعد انتهاء صلاحية التأشيرة المطلوبة)؛ وجواز السفر السابق وصور ضوئية من جميع صفحات جوازي السفر (باستثناء الصفحات الخالية)؛
- عدد (٢) نموذج طلب مستوفي البيانات وموقع عليه من صاحب الطلب شخصياً مرفق به التعريف القانوني (وفقاً لنص المادة ٥٤ و ٥٣ من قانون الإقامة الألماني (برجاء التوقيع عليه بشكل منفصل)، كما نرجو ملء نموذج الطلب من خلال النموذج الإلكتروني تحت الرابط [www.kairo.diplo.de](http://www.kairo.diplo.de) استيفاء كافة البيانات به باللغة الألمانية أو الإنجليزية.
- عدد (٣) صور فتوغرافية حديثة مستوفاة المعايير البيومترية (بحيث تكون الصور متطابقة). (برجاء الرجوع إلي الإرشادات الخاصة بالصور الشخصية على صفحة الإنترنت الخاصة بالسفارة)
- وثيقة تأمين صحي سارية تبدأ منذ تارسخ سريان التأشيرة حتى تاريخ بدء العمل في ألمانيا (تقدم عند منح التأشيرة)، أو ما يثبت ابرام وثيقة التأمين الصحي في ألمانيا. (برجاء مراجعة الارشادات الخاصة بوثائق التأمين الصحي لأغراض السفر)

ثانياً: مستندات خاصة بالغرض من الزيارة:

- شهادة بعدم الانتهاء من استيفاء الإجراءات أو شهادة بالاعتراف الجزئي بالمؤهل تمنح من الهيئة المختصة بمعادلة المؤهلات الدراسية الممنوحة بالخارج في الولاية المختصة. وتفيد هذه الشهادة بشكل صريح إما أنه تم الاعتراف بالكامل بالمؤهل أو تشير إلى وجود نقص من الناحية الفنية يحتاج إلى القيام بإجراءات تتعلق بالمعادلة (على سبيل المثال ضرورة الاشتراك في دورة للمعادلة أو إجراء اختبار للوقوف على المستوى المعرفي) (أصل وصورتين).

يمكن تحديد الهيئة المختصة بالاعتراف بالمؤهل الوظيفي من خلال صفحة الإنترنت الخاصة بالمعادلات في ألمانيا - Anerkennung- in-Deutschland أو من خلال صفحة Anabin. وفي العادة يستغرق النظر في هذه الطلبات عدة أشهر!

يمكن لصاحب الطلب التقدم بطلب الاعتراف بالمؤهل الذي تم الحصول عليه خارج ألمانيا أو منح تصريح مزاولة المهنة أيضاً من خارج ألمانيا.

- اثبات التقدم بحجز دورات مناسبة ذات الصلة بإجراءات التأهيل (بالإضافة إلى القيام بالاختبارات الخاصة بها) من أجل رفع النقص الذي تم اثبات وجوده (على سبيل المثال: دورات معادلة). هنا يتعين تقديم البيانات الخاصة بنوع ومدة هذا الإجراء التأهيلي لرفع أوجه النقص

الذي ثبت وجودها. كما يتعين أن يتضح من البرنامج التأهيلي الخاص بالشركة المؤهلة كيفية رفع أوجه النقص وكذلك تحديد المختص بالإشراف على مقدم الطلب في تلك الفترة.

جدير بالذكر أنه لكل نوع من التخصصات المختلفة أوراق ومستندات خاصة يتعين تقديمها:

- شهادة تم الحصول عليها في الخارج تفيد الحصول على مؤهل جامعي/ مؤهل مهني مصدق عليها (أصل وصورتين)
- فيما يتعلق بتقديم مؤهلات جامعية: يمكن من خلال قاعدة بيانات Anabin التعرف على المؤهلات المعترف بها أو التي يمكن معادلتها. [anabin.kmk.org](http://anabin.kmk.org)
- برجاء مراجعة ذلك من خلال العنوان المذكور أعلاه ثم طباعة نتيجة بحث الأمرين التالي بينهما ورفاقهما بطلبكم:
  - ١- تقييم الجامعة وكذلك ٢- تقييم المؤهل أو المجال الدراسي الخاص بكم
- تصريح مزاولة المهنة الصادر في مصر، مصدق عليه (أصل وصورتين)
- شهادة تفيد إجادة اللغة الألمانية: يتعين أن يستوفي مقدم الطلب المستوى اللغوي المطلوب للاشتراك في الإجراء المحدد له ، ويتحدد المستوى اللغوي المطلوب وفقاً للإجراء المطلوب منه عمله. وفي العادة يتبع استيفاء المستوى A2 وفقاً للإطار المرجعي الأوروبي لدى أحد مختبري اللغة المعترف بهم لدى جمعية مختبري اللغة في أوروبا المعروفة باسم ALTE. (تقدم على سبيل المثال شهادات من معهد جوته أو telc GmbH ، شهادة دبلوم اللغة الألمانية النمساوي أو شهادة TestDaF). أما بالنسبة للوظائف المنظمة فيتعين تقديم مستويات أعلى من إجادة اللغة الألمانية (على سبيل المثال مستوى B2 للممرضين).
- ويتعين ألا يرجع تاريخ شهادة اللغة الألمانية إلى ما يزيد عن اثني عشر شهراً عند تقديم الطلب.
- السيرة الذاتية في شكل جدول.
- خطاب يفيد أسباب التقدم للوظيفة يكتبه مقدم الطلب بنفسه (motivation letter)
- التعريف القانوني الخاص بشروط المادة ١٨ الفقرة ٢ البند ٥ من قانون الإقامة الألماني (في حالة منح تصريح الإقامة لأول مرة وفقاً لنص المادة ١٨ أو ١٨ب الفقرة ١ وذلك بعد بلوغ الأجنبي عامه الخامس والأربعين: أن تمثل قيمة الراتب على الأقل ٥٥ بالمائة من قيمة الاشتراك السنوي في التأمينات الاجتماعية، إلا إذا استطاع الأجنبي تقديم ما يثبت أن لديه تأمين معاش مناسب).

### ثالثاً: شهادة تفيد مصدر تمويل الإقامة:

- تقديم عقد العمل والتوصيف الوظيفي وذلك فيما يتعلق بالوقت قبل الاعتراف بالمؤهل المهني الذي تم الحصول عليه خارج ألمانيا.
- (كما يتعين تقديم موافقة ملزمة من صاحب العمل على الاعفاء من العمل مع دفع الراتب بالكامل حتى يمكن الاشتراك في الدورات المؤهلة)
- وكذلك

- تقديم عقد العمل والتوصيف الوظيفي وذلك فيما يتعلق بالوقت بعد الاعتراف بالمؤهل المهني الذي تم الحصول عليه خارج ألمانيا.

جدير بالذكر أنه عند تقديم الطلب يوصى بتقديم الموافقة المبدئية الخاصة بمكتب العمل الألماني على العقود التي تبرم في فترة ما قبل وما بعد الاعتراف بالمؤهل المهني الذي تم الحصول عليه خارج ألمانيا. يمكن لرب العمل في ألمانيا التقدم بطلب الحصول على الموافقة المبدئية من مكتب العمل المختص.

الرسوم: على الأقل إجمالي مبلغ ١٠٣٣ يورو

### أو

- اقرار رسمي وفقاً للمواد ٦٦- ٦٨ من قانون الإقامة الألماني من أحد الأشخاص المقيمين بصفة دائمة في ألمانيا يتعهد فيه بتحمل نفقات الدراسة في أثناء مدة الدراسة بالكامل.

### أو

- حساب مجمد لدى إحدى المؤسسات المصرفية الألمانية بقيمة - ٩٤٧ يورو على الأقل عن كل شهر في خلال فترة الإقامة المزمعة بالكامل (بإجمالي قيمة ١١٣٦٤ يورو).

إذا كان **المؤهل** الخاص بكم والذي تم الحصول عليه خارج ألمانيا معترف به بالفعل من الجهة المختصة في ألمانيا، فيرجى من حضراتكم التقدم بطلب الحصول على **تأشيرة لأغراض العمل** مع ارفاق شهادة الاعتراف بالمؤهل والشهادة التي تفيد إجادة اللغة الألمانية.

### ارشادات عامة فيما يتعلق بالمستندات المقدمة

- تقدم كافة المستندات من أصل وصورتين.
- يتعين تقديم كافة المستندات باللغة الألمانية أو الإنجليزية أو مترجمة إلى اللغة الألمانية ، على أن يقوم بالترجمة الى الالمانية أحد المترجمين المعتمدين من السفارة. أما بالنسبة للشهادات المحررة باللغة الإنجليزية فليس هناك داع لترجمتها.
- يتعين ترجمة واعتماد و توثيق كافة الشهادات العامة المصرية المقدمة. ويمكن الحصول على معلومات فيما يتعلق بعملية التوثيق عن من خلال الرابط التالي: [http://www.kairo.diplo.de/Vertretung/kairo/de/04/Konsularhilfe/seite\\_legalisation.html](http://www.kairo.diplo.de/Vertretung/kairo/de/04/Konsularhilfe/seite_legalisation.html)
- تحتفظ السفارة بحقها في أن تعلق موافقتها على منح التأشيرة في بعض الأحوال على تقديم مستندات أخرى.

### معلومات مهمة عن إجراءات منح التأشيرة:

- السفارة الألمانية بالقاهرة مختصة فقط بالنظر في طلبات الأشخاص المقيمين في مصر واليمن وليبيا وسوريا.
- يعتبر حضور طالب التأشيرة شخصياً عند تقديم طلب التأشيرة أمراً ضرورياً.
- يمكن فتح حساب بنكي مجمد من خارج ألمانيا.
- يمكن من حيث المبدأ فتح حساب بنكي مجمد لدى أي مؤسسة مصرفية في ألمانيا مصرح لها بممارسة الأعمال المصرفية.
- للموافقة على منح التأشيرة يتعين حصول طالب التأشيرة على موافقة مصلحة شئون الاجانب المختصة وعند الضرورة أيضاً موافقة الوكالة الاتحادية للعمل في البلدية المزمع الإقامة بها.
- قد يستغرق البت في الطلب في العادة بضعة أسابيع أو شهور. ولا يحق للسفارة منح التأشيرة المطلوبة إلا بعد الحصول على موافقة مصلحة شئون الاجانب المختصة / الوكالة الاتحادية للعمل. والسفارة لا يتسنى لها التأثير على مدة الإجراءات أو على قرار الجهات الألمانية المعنية (مصلحة شئون الاجانب المختصة / الوكالة الاتحادية للعمل). كما يتم الاتصال بطالب التأشيرة فور الإنتهاء من البت في الطلب.
- يمكنكم الحصول على مزيد من المعلومات من على الموقع الإلكتروني الخاص بالسفارة الألمانية ([www.kairo.diplo.de](http://www.kairo.diplo.de)).

### لسفر أفراد الأسرة يتم طلب مستندات إضافية:

- تقدم كافة المستندات الوارد ذكرها تحت البند رقم ١ لكل فرد من أفراد الأسرة.
- قسمة الزواج
- قيد عائلي مصري لا يرجع تاريخ إصداره إلى أكثر من ثلاثة أشهر.
- قسمة الطلاق إن وجد.
- شهادات ميلاد الأبناء
- شهادة الاعتراف بالنسب و/ أو شهادة بالحالة القانونية الخاصة بحقوق الوصاية والحضانة
- شهادة إجادة اللغة الألمانية للزوج/ الزوجة المستوى A1 وفقاً للاطار المرجعي الأوروبي لدى أحد مختبري اللغة المعترف بهم لدى جمعية مختبري اللغة في أوروبا المعروفة باسم ALTE، واللذين لهم فرع في مصر (فيما يتعلق بمصر تقدم على سبيل المثال شهادات من معهد جوته [www.goethe.de](http://www.goethe.de) شهادة اللغة "Start Deutsch 1").

يرجاء مراعاة أن سفر شريك الحياة يتطلب في العادة مدة سنة إقامة متوقعة (لمقدم الطلب). إضافة إلى ذلك فإنه يتعين ضمان توافر مصاريف كافة أفراد الأسرة في تلك الفترة.

إذا اتبعت هذه التوصيات سوف ترجح فرص حصولكم على التأشيرة المطلوبة، كما سوف تقلل التكاليف بشكل إجمالي.

تعلم اللغة الألمانية في مصر (وفقاً لمتطلبات كل حالة)

قدم شهادة بعدم الانتهاء من استيفاء الإجراءات المطلوبة للاعتراف بمؤهلك الوظيفي

احجز موعد لتقديم طلب التأشيرة لدى شركة TLS، يمكن أن يستغرق البت في الطلب عدة أسابيع/ شهور

اعداد كافة المستندات المطلوبة، ولا تقوموا بتقديم الطلب إلا بعد استيفاء كافة المستندات المطلوبة.

أذهب في الموعد المحدد لك لتقديم طلب التأشيرة ومعك كافة الأوراق والمستندات المطلوبة.  
استكمال تقديم المستندات المطلوبة في وقت لاحق لتقديم الطلب قد يؤخر البت في طلب التأشيرة الخاص بك.

تنظر السفارة في طلب التأشيرة، وإن اقتضى الأمر قد تشرك هيئات ألمانية أخرى معها.

في حالة توافر كافة المستندات المطلوبة لتقديم الطلب تبت السفارة فوراً في طلب التأشيرة، وتقوم بأخطارك بالنتيجة دون حاجة إلى قيام مقدم الطلب بالسؤال عنه.

نرجو منكم عدم الاستفسار عن الموقف من منحك التأشيرة قبل مرور ثلاثة أشهر على تقديم الطلب، حيث يؤدي ذلك إلى تعطيل سير الإجراءات.